

*13 de Septiembre del 2020– 24º Domingo del Tiempo Ordinario*



## OUR LADY OF MERCY PARISH

(PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA MERCEDE)

*Our Lady of Mercy – 2600 Shasta View Drive, Redding, CA 96002  
Mary Queen of Peace – 30719 Shingletown Ridge Road, Shingletown, CA 96088*

*Phone - (530) 222-3424      Fax - (530) 221-5717*

**Website:** [www.olmredding.net](http://www.olmredding.net) & e la Red: [www.olmredding.net](http://www.olmredding.net)



EL CLERO	SACRAMENTOS	PROGRAMA
<b>Rev. Jhay Galeon</b> Pastor fr.jhay@olmredding.net	<u>Sacramento de Reconciliación</u> Sábado, 3:00 a 4:30PM. O por cita, comuníquese a la oficina  <u>Unción de los Enfermos</u> Este sacramento está disponible para aquellos que están gravemente enfermos o aquellos que van a tener una cirugía mayor, favor de llamar a la oficina con tiempo.  <u>Bautismo</u> Se requieren dos pláticas de preparación. Por favor llame a la oficina para informarse sobre el registro.  <u>Bodas</u> Debe registrarse por lo menos seis meses antes de la boda, por favor llame a la oficina para empezar el proceso de preparación.  <u>Quinceañeras</u> Debe registrarse por lo menos con dos meses de anticipación. Se requiere una plática con la Quinceañera y su corte, un ensayo y confesión.	<u>Horario de la Oficina - Salón</u> lunes– viernes 8:00AM a 4:00PM  <u>Horario de las Misas</u> Our Lady of Mercy Sábado, 5:00PM Domingo, 8:30AM, 11:00AM y 1:00PM (español) Mary Queen of Peace Shingletown—Domingo, 10:30AM  <u>Misa Diaria</u> Our Lady of Mercy—Lun a Vie 7:30AM
<b>Rev. Ashok Stephen OMI</b> Parochial Vicar Fr.stev@olmredding.net		
<b>Diaconos:</b> <b>Ray Hemenway</b> deaconrayh@att.net		
<b>Raymond Arnold</b> deacon.raymond@olmredding.net		
<b>José Ceja</b> deacon.jose@olmredding.net		

### REFLEXIÓN

#### Los frutos de la caridad

La práctica de todas las virtudes está animada e inspirada por la caridad, que "une todo en perfecta armonía"; es la forma de las virtudes; las articula y ordena entre sí; es la fuente y el objetivo de su práctica cristiana. La caridad sostiene y purifica nuestra capacidad humana de amar y la eleva a la perfección sobrenatural del amor divino.

La práctica de la vida moral animada por la caridad da al cristiano la libertad espiritual de los hijos de Dios. Ya no se presenta ante Dios como un esclavo, con miedo servil, o como un mercenario en busca de salario, sino como un hijo que responde al amor de aquel que "nos amó primero":

Si nos alejamos del mal por temor al castigo, estamos en la posición de esclavos. Si perseguimos la tentación de los salarios, . . . nos parecemos a mercenarios. Finalmente, si obedecemos por el bien mismo y por amor al que manda. . . estamos en la posición de los niños.

Los frutos de la caridad son alegría, paz y misericordia; la caridad exige beneficencia y corrección fraterna; es benevolencia; fomenta la reciprocidad y permanece desinteresado y generoso; es amistad y comunión: el amor es en sí mismo la realización de todas nuestras obras. Ahí está la meta; por eso corremos: corremos hacia él, y una vez lo alcancemos, en él encontraremos descanso. - Catecismo de la Iglesia Católica 1827-1829

#### Bienvenidos: Por favor registre o actualice su información

Apellido (s)	Nombre (s)		
Dirección	Ciudad/Estado/Zip		
Teléfono	Celular	E-Mail	
Niños: Nombre	Edad	Nombre	Edad
Niños: Nombre/	Edad	Nombre	Edad

*Por favor complete y envíe por correo a Our Lady of Mercy Parish, 2600 Shasta Vista Dr., Redding, CA 96002*

<b>ESPIRITUALIDAD</b>	<b>Regresando al Altar</b>
<p>La adoración al Santísimo Sacramento es parte fundamental en la historia de la Iglesia Católica y para nosotros como Cristianos. durante esta pandemia tienes la oportunidad de adorarle y glorificarle todos los viernes de 8am a 4pm en la Iglesia, los viernes solamente. La sala de adoración permanecerá cerrada hasta nuevo aviso.</p> <p>Misas matutinas horario regular 7:30am de lunes a viernes Tendremos desinfectante para las manos en la entrada de la Iglesia</p>	<p>Guía diocesana para la celebración de la misa pública. La Eucaristía es una parte esencial de la vida de cada católico bautizado, y la Iglesia tiene la obligación de administrar adecuadamente el sacramento a los fieles. Asegurar la salud de cada persona en nuestra Iglesia es una responsabilidad colectiva, todos debemos realizar acciones prudentes y prácticas que se reúnan, conscientes del papel que desempeñamos en la prevención de la propagación de COVID-19. Es importante considerar seriamente las recomendaciones de seguridad dadas por expertos médicos, funcionarios locales, del condado y estatales.</p> <p>El distanciamiento físico siempre permanece vigente de seis pies de espacio entre un individuo y otro. Para seguir las reglas, los ujieres (personal de la bienvenida) sentarán a los feligreses y se asegurarán de que se sigan las reglas al entrar / salir de la iglesia y la comunión, etc. Siga las instrucciones y letreros publicados para ayudarlo con estos cambios. Recuerde ser paciente con los ujieres o (personal de la bienvenida), ya que este es un momento difícil para todos nosotros.</p> <p>La socialización y el compañerismo después de la Misa deben evitarse si es posible o al menos minimizarse.</p> <p>Si trae cubre bocas por favor quiéteselo antes de caminar para recibir la Santa comunión</p> <p>as estado enfermo o en contacto con alguien que ha padecido del COVID-19 por favor quédate en casa</p> <p>puedes traer tu propio Misal para que le des seguimiento a la Misa</p>
<b>NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED</b>	
<p>Marquen sus calendarios para el sábado 14 de noviembre del 2020 estaremos celebrando el Festival Parroquial de Nuestra Señora de la Merced. Muy pronto tendremos más Detalles.</p>	
<b>RECORDATORIO</b>	
<p>Si tienes el deseo de confesarte durante la semana solo tienes que hablar a la oficina Parroquial y concretar una cita con uno de los sacerdotes. También Si quieres la bendición de artículos religiosos o quieres hablar con un sacerdote o un diácono llama a la oficina y concreta una cita, y le pedimos muy encarecidamente Por favor, no se acerque a los sacerdotes o diáconos después de la misa, ya que ellos están obligados a seguir los estrictos protocolos de la Diócesis de Sacramento. Gracias por su comprensión.</p>	
<b>CENSO 2020 NO TE QUEDES FUERA</b>	
<p>Los obispos de los EE. UU. Han pedido que se cuente a todos, ya que la sociedad "no puede arriesgarse a perder esta oportunidad de brindar a los niños y padres las herramientas que necesitan para tener éxito". Desafortunadamente, el censo con demasiada frecuencia ha subestimado a los hogares con niños pequeños; con tasas más altas de pobreza, desempleo o bajo nivel educativo; con minorías raciales; y con el inglés como segundo idioma, lo que conduce a la falta de fondos para programas y servicios críticos. Asegúrese de ser contado respondiendo antes del 31 de octubre. Si necesita ayuda, llame al número directo del censo 844-330-2020 o visite <a href="http://my2020census.gov">my2020census.gov</a> para completar su censo hoy.</p>	
<b>Donaciones</b>	
<p>si deseas hacer una donación para el mantenimiento de las instalaciones de la parroquia solo escribe un cheque a nombre de la parroquia y en la línea que esta abajo del lado izquierdo del cheque solamente escribe mantenimiento o efectivo en un sobre y escribe mantenimiento y depositalo en la misma canasta con la colecta regular. Gracias por su generosidad</p>	
<b>FORMACION DE LA FE</b>	
	<p>Las clases del Catecismo en español para los niños se reanudarán el miércoles 7 de octubre de 6 a 7:30 pm en el salón parroquial. Tenga en cuenta que esto es solo para estudiantes de 1er y 2do año de 1ra Comunión y de 1er y 2do año de Confirmación. En Ingles comenzará el domingo 4 de octubre a las 9:30 am en el salón también para la 1ra Comunión y Confirmación. Si tiene preguntas o inquietudes, comuníquese con Jesús al 921-6734 o Michelle 276-4999.</p>
<b>FRASE DE LA SEMANA</b>	
	<p>"Haced lo que podáis, Dios hará lo que nosotros no podemos hacer. Confiad siempre en Jesús Sacramentado y María Auxiliadora y veréis lo que son milagros".</p> <p>San Juan Bosco</p>

*Artículos para su publicación en el boletín o anuncios deben enviarse a mas tardar el lunes antes de las 4:pm para la próxima publicación por Correo Electrónico, a: [bulletineditor@olmredding.net](mailto:bulletineditor@olmredding.net)*

## INTENCIones Y MISAS

Saturday 5:00pm	9/12	<u>Ed Hilario + Noel Palmer + Bill Keller, SI</u>
Sunday 8:30am	9/13	Dr. William Bill Baker + Paul Stremple + Steven Jacobson +
Sunday 10:30am		Harold Ivie +
Sunday 11:00am		Piper Barnes, SI Pacita Gamboa Lapradez + Matthew Donoher +
Sunday 1:00pm		
Monday 7:30am	9/14	Terry Lawler, SI Gwendolyn Nichols, SI
Tuesday 7:30am	9/15	Claire Uphus +
Wednesday 7:30am	9/16	Leonardo Carrera + Bud Hamilton, SI Matthew Donoher +
Thursday 7:30am	9/17	Fr. Steven Ashok, SI
Friday 7:30 am	9/18	Manuel & Sabina Flores + Elizabeth Fredrickson +

## POR LOS ENFERMOS

Ackernecht, Jordan	Johnson, Larry	Sanchez, Terri
Ackernecht, Tony	Krawczyk, John	Schmidt, Mary Lou
Aguilar, Briseda	La Mar, Vern	Shebeck, Anthony
Arnett, Keith	Mannion, Kathy	Souza, Geno
Barrett, Je Anne	Maty, Mary	Souza, Isaac
Comas, Russell D.	Morgan, James W.	Stillwell, Ellie
Cossey, Irma	Neidlinger, Kay	Taylor, Cheryl
De Herrera, Marlene	Pelayo, Luz	Taylor, Jim
Del Torro, Bea	Pound, Ashley	Torres, Monica
Dunbar, Korki	Recio, Tony	Tussing, Angie
Goldsmith, Cristine	Riess, Bernadette	Williams, Sandy
Gonzales, Raymond	Rivera, Vicente	<b><i>Our Prayers are with you all!</i></b>
Hanson, Louise	Rochford, Crystal	
Johnson, Ashton	Sanchez, Mike	

## PROGRAMACIÓN SEMANAL

Monday	9/14	7:00 AM	Morning Rosary	Church
		7:30 AM	Morning Mass	Church
		7:00 PM	Men of the Parish	Hall
Tuesday	9/15	7:00 AM	Morning Rosary	Church
		7:30 AM	Morning Mass	Church
		6:30 PM	English RCIA	Hall
		7:00 PM	Spanish RCIA	Hall
Wednesday	9/16	7:00 AM	Morning Rosary	Church
		7:30 AM	Morning Mass	Church
		1:00 PM	Legion of Mary	Church
Thursday	9/17	7:00 AM	Morning Rosary	Church
		7:30 AM	Morning Mass	Church
Friday	9/18	7:00 AM	Morning Rosary	Church
		7:30 AM	Morning Mass	Church
		9:30 AM	Rosary Phyllis Goodell	Church
		10:00 AM	Memorial Service Phyllis Goodell	Church
Saturday	9/19	10:00 AM	Spanish Confirmation Mass	Church
		3:00 PM	Confessions	Chapel
		5:00 PM	Mass	Church
Sunday	9/20	8:30 AM	English Mass	Church
		11:00 AM	English Mass	Church
		1:00 PM	Spanish Mass	Church
		5:00 PM	English Confirmation Mass	Church

**Lila Wilson DDS. PC Office**  
Ph: (530) 605-3350 Fax:(530) 605-3351  
Welcome To Comprehensive Dentistry in Redding  
2100 Hilltop Dr Suite A • Redding CA 96002

Now Available From  
9am to 5pm

**JHS** Jindra's Auto Service

Home of the Famous "Self Service With Service" Gas Pumps  
482 E Cypress Ave & Bechelli Lane  
Redding, CA 96003  
530-223-3405  
www.JAS76.com  
COMPLETE Automotive Repair Since 1979  
service@jas76.com

**Joe & Loli Martino,  
REALTORS®** CalBRE #01154803 & 01302701  
Cell: (530) 227-1125 Joe  
Cell: (530) 515-7051 Loli  
Fax: (530) 221-5231  
reddinghomefinder @ charter.net

**COLDWELL BANKER**  
**C&C PROPERTIES**  
Each Office is Independently Owned & Operated  
2120 Churn Creek Rd.  
Redding, CA 96002

**R** REALTOR® **MLS** **REAL ESTATE**  
DUAL HOUSING OPPORTUNITY



Supporting the mission of the Sisters of Mercy at Mercy Medical Center Redding.

**DONATE TODAY!**  
Contact Maggie Redmon at 247.3424

**Assistance in our Community**  
Good News Rescue Mission 241-5754  
FaithWORKS! 242-1492  
CareNet Pregnancy Center 246-7075  
Northern Valley Catholic Social Services 241-0552

*Available*

*Available*

## NORTH VALLEY CATHOLIC SCHOOLS

Where students grow to know, love and serve the Lord Jesus.

St. Joseph School, Redding 243.2302  
Sacred Heart School, Red Bluff 527.6727

*Available*

*Jesus lights the way!* *Enjoy Summer*

30-Aug-20	OLM	MQP	Total
Sunday Collection	\$3,809	\$387	\$4,196
Budget	\$6,534	\$586	\$7,120
Difference	(\$2,725)	(\$199)	(\$2,924)
YTD Avg Week	\$4,836	\$436	\$5,272
Budget	\$6,534	\$586	\$7,120
Avg Week + / -	(\$1,698)	(\$150)	(\$1,848)
YTD Totals	\$43,522	\$3,925	\$47,447
Budget	\$58,806	\$5,274	\$64,080
Difference	(\$15,284)	(\$1,349)	(\$16,633)
Projects	Cost	Donated	% Donated
Parking Lot	\$162,894	\$150,928	92.65%
Bldg Maint Fund	\$130		
Thank you for Your			

LADY OF GRACE  
CARE FACILITY  
FOR THE ELDERLY  
State Lic.#455002708

277 Edinburgh Place  
Redding, CA 96003  
*Caring with Compassion and  
Dignity in a home-like setting*  
530-226-1689

Printing • Copying • Graphics • Promotional Products  
(530) 221-0400  
2920 Innsbruck Dr., Redding, CA 96003  
**Minuteman Press.**  
WE DESIGN, PRINT & PROMOTE...YOU!

Thank You  
St. Jude  
Thaddeus

**René Williams, M.D.  
OB/GYN**  
2626 Edith Ave. Suite B  
530.244.2130  
Parishioner

**Shorty's EATERY  
AND CATERING**  
**f** AMERICAN & FILIPINO FOOD  
15350 HWY 299 WEST  
530.262.3713  
Rollie Cadungon-Parishioner

**SPECIAL TOUCH**  
Carpet & Upholstery Cleaning  
Commercial & Residential  
Specializing in Oriental Carpet Cleaning  
244-6345  
Mike & Debbie Martin  
Insured & Bonded

**Winkler & Associates**  
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT  
Full Service Accounting and Tax Preparation  
KAREN L. WINKLER, C.P.A.  
Parishioner  
1551 Hartnell Ave. • Redding, CA 96002  
(530) 222-8996



*Allen & Dahl* *Celebrating a lifetime of love*  
FUNERAL CHAPEL

Anderson FD-1435   Redding FD-516   Palo Cedro FD-1558  
**365-5466**   **243-1525**   **547-4444**

Charitable  
Gift Annuities  
(CGA's)  
*Creating your Legacy*



**With a CGA you can accomplish two things.**

- 1) Create a current steady stream of income for yourself
- 2) Provide your parish, parish school, or favorite Catholic charity with a legacy gift.

For more  
information  
contact:

*The Catholic Foundation*  
of the DIOCESE of SACRAMENTO, INC.

(916) 733-0266 / foundation@scd.org / tcfagift.org

*Available*

**Goodyear's**  
**AUTO ELECTRIC**  
★AUTOS ★ ASIAN & DOMESTIC ★ DIESEL ★ MARINE  
★MOTOR HOMES ★ COMPLETE WIRING ★ AIR CONDITIONING  
★ ALL RECREATION VEHICLES ★ HOUSEBOATS  
**223-0670**  
5490 Churn Creek Road • Redding, CA 96002  
www.goodyearsautoelectric.com

*Available*

**Xpo NAILS**  
530-319-3339  
1150 DANA DRIVE, STE. 3 REDDING, CA 96003  
MON-SAT: 9AM-7PM  
SATURDAY: 9AM-6PM  
SUNDAY CLOSED



ST JOSEPH CEMETERY  
CASKET BURIAL • CREMAINS  
530.243.3463

All are  
Welcome!

**Raileen Lagoc, MD, FAAP**  
Pediatrician



1850 Rosaline Avenue  
Redding, California 96001  
Phone: (530) 244-6534  
Fax: (530) 244-6595  
(Most insurances accepted)

*Children's health is the family's wealth.*

**Dignity**

**McDonald's Chapel**  
Est. 1928  
&  
**Redding Memorial Park**  
Est. 1879

Proud to accommodate the order of  
Catholic/Christian funerals.  
1275 Continental Street • Redding, CA 96001  
530.241.1626  
FD-177/COA-467

**Healthcare you  
can believe in.**

www.mercy.org

**Dignity Health.**  
Mercy Medical Center  
Redding



**Knights of Columbus**

REDDING COUNCIL, No. 3978  
246-7254

Robert C. Shoff, D.D.S.



Orthodontics  
for Adults  
and Children

**340 Hartnell, Suite C  
223-2622  
Parishioner**